

Садыгов Ш.,

д. ф. н. доцент, руководитель отдела «Javidshunaslig»
Национальной академии наук Азербайджана,
музей Г. Джавида, г. Баку, Азербайджан,
e-mail: shamilsadiq@mail.ru

МЕСТО ЖАНРА РОМАНА В СОВРЕМЕННОЙ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ. ДЕТЕКТИВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Состояние жанра романа и его изменение в современной мировой литературе в том или ином смысле отражается также и на современной азербайджанской литературе. В статье говорится о романе в азербайджанской литературе периода независимости, раскрывается отношение к таким понятиям, как литература и роман. Отмечается, что детективная литература в настоящее время отделяется от жанра романа, а также анализируется отношение читателей к детективной литературе. В статье ставится вопрос о том, является ли детектив «серьёзной» литературой.

Ключевые слова: роман, детектив, жанр, вид.

Sadygov Sh.

The genre of the novel in contemporary Azerbaijani literature. Detective Literature

The state of the genre of the novel and its change in contemporary world literature in one sense or another is also reflected in contemporary Azerbaijani literature. The article talks about the novel in Azerbaijani literature of the period of independence, it reveals the attitude to such concepts as literature and novel. The detective genre that is just separating from the novel is touched upon. The reasons of the readers' warm approach to this genre as a separate one were put into discussion. The article raises the question of whether the detective is a «serious» literature.

Key words: novel, detective, genre, kind.

Садыгов Ш.

Қазіргі әзірбайжан әдебиетіндегі роман жанрының орны. Детектив жанры

Заманауи әлем әдебиетіндегі роман жанрының жай-күйі мен оның өзгерісі белгілі бір дәрежеде қазіргі әзірбайжан әдебиетіне де әсерін тигізбей қоймайды. Мақалада тәуелсіздік кезеңіндегі әзірбайжан романдары, әдебиет және романға қатысты ұғымдар сараланады. Дәл қазіргі уақытта детективтің роман жанрынан іргесін алыстатқандығы туралы және оқырмандардың детективке деген көзқарастары талданады. Мақалада детектив «салиқалы» әдебиет жанры ма деген сұрақ қойылады.

Түйін сөздер: роман, детектив, жанр, түр.

Жанр романа, который начал завоевывать достойное место в азербайджанской литературе уже с начала XX века, с XXI столетия стал еще более популярным. Эта популярность выдвину-

ла жанр романа на передний край современной литературы. В настоящее время большинство наших писателей обращается именно к жанру романа (хотя это вовсе не означает, что совре-

менный роман по всем своим художественным достоинствам всегда отвечает высоким литературным требованиям и выделяется высокой поэтикой). Большая часть читателей также отдает предпочтение именно роману.

По этой причине в азербайджанской литературе вопрос «романного бума» стал предметом серьезных обсуждений. Быстрорастущая популярность романа, его массовость, безусловно, заметно усилили актуальность этого жанра (конечно, не оставляя в тени другие литературные жанры). Создается впечатление, что в настоящее время у читателей подчас не хватает терпения читать поэмы, стихотворения, рассказы.

Сами авторы также не особенно желают обращаться к другим жанрам. Это объясняется тем, что автор романа всегда имеет возможность поместить лирические стихотворения в романе, а автор рассказа расширить свое повествование, или поместить его в роман. Это является одной, но отнюдь не единственной причиной популярности жанра романа. Безусловно, процессы, имеющие место в одной национальной литературе всегда неразрывно связаны с процессами, происходящими во всей мировой литературе.

Русский литературный критик В.Г. Белинский писал, что «роман и повесть, в наше время, вытеснив все остальные виды литературы, перенесли их на второй план, сами заняли господствующее положение в литературе. Можно сказать без преувеличения, что, говоря о литературе, люди подразумевают именно роман и повесть. Содержание романа есть не что иное, как разбор современного общества художественными средствами. Задачей современного романа является отражение жизни во всей ее наготе. Общество считает роман своим зеркалом».

Сходные тенденции наблюдаются во всей мировой литературе. Одной из причин обращения в массовом порядке к жанру романа, по нашему мнению, является также тот факт, что о романическом творчестве последнего времени литературоведение практически не высказывается. Литературоведение словно не может идти в ногу с изменениями, происходящими в жанре романа с точки зрения формы и содержания. При более внимательном подходе к проблеме, т.е. формам, содержанию, типологическому строению, наконец, к стилям, в жанре романа выясняется, что литературоведение испытывает трудности с созданием терминов и определением названий в этой области.

Ализаде Аскерли во вступительной части к статье «О типологии азербайджанского романа и

литературной критике периода независимости» отмечает, что «в 60-80-х годах XX столетия как в самом Азербайджане, так и за его пределами (азербайджанские авторы, пишущие на русском языке) появились романы, обладавшие типологическими чертами с точки зрения содержания и поставленной проблемы. Эти произведения были по достоинству оценены литературной критикой того времени. Что касается романов 90-х годов, то эти произведения создавались в переходную эпоху, в условиях войны с Арменией и не получили своевременной литературно-критической оценки» [1].

С другой стороны, жанр романа не имеет конкретных критериев. Это способствовало тому, что писатели (особенно представители молодого поколения) описывая свои мысли и чувства, случаи из жизни, услышанное и увиденное в форме какого-либо повествования, представляли произведения как романы. На самом деле, это было своеобразной формой выхода из рамок традиционных восточных форм, демонстрацией нового, свободного мышления.

Это весьма закономерно, поскольку в стихосложении все жанры, с одной стороны требуя особого дара, с другой стороны вмещают тот же талант в достаточно жесткие рамки, сковывают его, и в результате содержание в определенной степени занимает подчиненное положение, или даже приносится в жертву форме. Вместе с тем, изменяющийся мир вовсе не подтверждает и не оправдывает принципа «единства формы и содержания» выдвинутого в своё время Аристотелем. Основываясь на мысли «Новое содержание не соответствует традиционным формам и моделям, поэтому назрела необходимость создания новых форм.», высказанной М. Алиевым, можно прийти к выводу о том, что совершенное содержание само по себе является определенной формой. [2]

Это означает, что форма есть вопрос, вытекающий непосредственно из содержания. Так, Джафар Джафаров, говоря о позиции Мирза Фатали Ахундова в вопросе формы и содержания, отмечал, что «он (Ахундов) ясно осознавал, что жизнь не только предоставляет содержание и формы для литературы, но и создает новую жизнь в своеобразной, специфической форме» [3, 308]. Высказывание Гегеля «о взгляде на форму и содержание как на взаимоотношение между звеньями» [2] указывает, что понятие формы вырастает из понятия содержания. В настоящее время при выяснении истоков, из корней которых вырастают форма и содержание,

становится ясным факт, что ни в совершенстве формы, ни в совершенстве содержания нет необходимости, и совершенное содержание само по себе есть форма.

Причиной изменений формы также являются недостатки содержания. Так, в случае недостаточности в содержании, автор начинает искать форму, способную её компенсировать. В качестве примера можно привести образ Грегора Замзы в романе Ф.Кафки «Превращение». В этом романе главный герой пребывает в форме животного. Однако по сути, т.е. по содержанию он является носителем человеческих чувств и мыслей. Именно этот момент «спасает» читателя, отдаляет его от поисков формы. Читатель следует содержанию произведения, и созданное новое содержание в свою очередь способствует созданию совершенно новой формы.

Принцип «единства формы и содержания» в настоящее время не оправдывает себя. Может ли в таком случае оправдать себя этот принцип в литературе, являющейся искусством слова и отражающей жизнь посредством художественных картин и образов, в обобщенной и индивидуальной форме, обладающей эстетическо-воспитательным значением? [4, 471].

С этой точки зрения повышение интереса к литературе среди молодого поколения, удовлетворение этого интереса также связано со свойствами жанра романа. Роман не вмещается в конкретную форму, и конкретные критерии, применяемые к форме романа, также не определены. Такой подход подтверждается многими писателями и критиками. По мнению Филиппа Стевкина «являясь традицией, роман в пределах собственной формы представляется очень безуспешным жанром» [5].

Марк Твен, желая «оправдать» собственные произведения, писал: «все ищущие достоверный мотив в этом романе, подвергнутся гонениям; желающие поучить нравственный урок, будут изгнаны из страны; желающие найти басню или сказку, будут биты.»

Молодые литераторы, придя в литературу, начинают именно с романа. Утверждая, что «я описываю историю жизни, это все произошло со мной» авторы называют все написанное ими литературой и романом. Такой подход словно обосновывается самим происхождением термина «роман». «Это имя, данное на варварской латыни, употреблявшейся народами, населявшими Римскую империю. Написанные на варварской латыни легенды и сказания были названы романами» [6].

Т.о. называя все написанное, (даже половинчатое и никчемное), как и в древности, романом, мы уходим от серьезности проблемы.

С другой стороны, не имея конкретных границ, жанр романа имеет возможность постоянно обновляться, расширяться, интегрировать в другие литературные жанры. С этой точки зрения, роман в каком-то смысле подменяет само понятие литературы.

Как говорил В.Г.Белинский «сейчас, говоря о литературе, имеют в виду роман или повесть». Широкие возможности романа как жанра, его склонность к развитию приводят к тому, что в пределах этого жанра зарождаются новые жанры. Такие термины, как исторический роман, социологический, психологический, фантастический, наконец, детективные романы, рассматривавшиеся в свое время как виды романа, в настоящее время уже обретают права самостоятельных жанров.

В частности, если в свое время, говорили о «детективном романе», то сейчас и в азербайджанском и в мировом литературоведении, всё прочнее утверждается выражение «детективный жанр».

Интересный факт: такие прецеденты создаются и вносятся в литературоведческую науку самими исследователями. Однако, применительно к роману, читатель словно вмешивается в теорию литературы и, делая выражение «роман» все более массовым, по-своему «оказывает давление» на теорию литературы.

Представители других профессий, имеющие отношение к литературе всего лишь как читатели, неоднократно задают вопрос: «Почему детектив не называется жанром?» Озвучивая этот факт, мы вовсе не ставим себе целью обвинить читателя в некомпетентности или принизить его. Мы всего лишь хотим отметить, что среди всех видов романов читательская масса больше всего выделяет именно детективные произведения. По сравнению с историческими, психологическими, социальными романами, детективные и криминальные романы являются более «читаемыми».

«Литературные жанры не являются неизменными, неподвижными формами. Все изменения, происходящие со временем в обществе, находят свое отражение в литературе. Литературные жанры подвергаются изменениям, отвечающим запросам изменяющегося времени. Жанр романа, являющийся одним из повествовательных форм современности, также со временем изменялся, изменил темы и композицию, и создал,

таким образом, новые жанры романа, одним из которых является жанр детективного романа [7]

Зарождение термина «детектив» в азербайджанской литературе

Говоря о жанре детективного романа и его истории, следует прежде всего остановиться на происхождении самого термина «детектив». Термин «детектив», пришедший в азербайджанское литературоведение из русского литературоведения означает на латыни «разоблачать», «раскрывать». В турецком литературоведении слово «детектив» заменяется словом «полисие».

Жанр детектива, известный в азербайджанской литературе как «криминальный роман», «уголовный роман», «роман о сыске» впервые зародился на Западе. «...вначале детектив упоминался в числе жанров, объединенных под общим названием «литература тайн.» Позже, детектив начал обозначаться такими выражениями как «подозрение, волнение», а также «криминал» [8, 18-19]

Слово «криминал» в переводе с английского означает «преступление», «преступник», «убийца». В турецкой литературе слово «полисие» употребляется в качестве эквивалента слова «детектив». Здесь следует отметить, что английское слово «детектив» в немецком языке обозначается словом «*polizeilich*», во французском языке словом «*policer*». В турецком языке термин «полисие» появился после известной языковой реформы 30-х годов XIX столетия. Т. Дурсун Гакиндж отмечает в связи с выражением «роман полисие», что «этот жанр роман вначале назывался «роман о преступлении», затем желая показать наше «западничество» превратился в «роман полисие».

Термин «детектив», заимствованное из русского языка, скорее всего, английского происхождения и употребляется в настоящее время в азербайджанском языке как «роман о сыске» или просто «детектив». В некоторых источниках выражения «криминал» и «детектив» употребляются в качестве синонимов. Однако в настоящее время как в азербайджанском, так и в мировом литературоведении, границы между терминами «криминал» и «детектив» уточняются.

Это связано с тем, что понятия «детективный роман» и «криминальный» роман имеют серьёзные отличия, и развиваются в разных плоскостях. Если в криминальных романах упор делается на смерть, кровопролитие и т.д., то в детективных романах основу составляет мотив выяснения, расследования преступления (убийство, кража и т.д.) с опорой на логику и интеллект. В детективных романах, рассказах, повестях главной задачей является не само преступление, а на-

хождение лица, совершившего какое-либо противоправное, преступное действие.

Совершенно естественно, что произведения, посвященные поиску предметов, имеющих историческое значение, шедевров искусства, документов, книг, сокровищ и т.п. также могут быть причислены к этому жанру. Поскольку произведения, посвященные вышеназванным темам, составляют большинство, этот жанр в азербайджанской литературе получил название «роман преступления». Ахмет Митхад Эфенди назвал одно из своих произведений, посвященных этой теме, «Есрари Джинаят», что еще раз подтверждает выдвинутые выше положения. (джинаят – преступление) [9].

Слово «детектив» в разных языках употребляется в разных значениях. С этой точки зрения значение, которое это слово имеет в азербайджанском языке, представляется наиболее точным, приемлемым. Ведь выражение «роман полисие» также не отражает сути жанра детектива, не отвечает его требованиям, поскольку в современном мире расследованием преступлений занимается не только полиция. Органы безопасности, частные детективы, многие другие структуры, деятельность которых связана с «выяснением», «расследованием», «разоблачением» и т.п., делают термин «детектив» все более целесообразным и приемлемым.

Зарождение и формирование детектива как особого вида жанра романа восходит к XIX столетию. Исследователь Джалил Джаваншир пишет о зарождении детективного романа: «Зарождение детектива некоторые связывают с «Тайной желтой комнаты» Гастона Леру, или же с рассказом (рассказ, а не роман!) американского писателя Эдгара Алана По «Убийство на улице Морг». Вместе с тем, первым детективным романом в мировой литературе считается роман «Тайна Ноттингем Хилла». Автор этого романа писал под псевдонимом Чарльз Феликс. «Тайна Ноттингем Хилла» впервые публиковалась частями в 1862-63 гг. в журнале «*Once a Week*». Позже роман был издан отдельной книгой издательством «Bradbury&Evans».

Некоторые критики считают знаменитый роман Достоевского «Преступление и наказание» образцом классического детектива. Однако ни Достоевский, ни многие другие представители мировой литературы подчас не умевший выйти за рамки детективных приключений, криминальных происшествий. Что касается произведений Эдгара По, то именно они отвечают всем требованиям детективного жанра, соответствуют всем его особенностям.» [10].

Детективный жанр прошел длительный путь развития и за это время сталкивался с весьма серьезными препятствиями. Несмотря на эти препятствия, на нежелание официальной критики признавать детектив самостоятельным жанром, начиная с конца XX столетия как в Азербайджане так и во всей мировой литературе, детективная литература охватывает все более широкий круг читателей, привлекает внимание всё большего числа авторов. Возможно, одной из причин такого интереса являются происходящие в мире общественно-политические, культурные, экономические процессы, способствующие обострению интереса к необычным происшествиям, даже приключениям.

Сегодня люди ищут приключения в самых различных сферах жизни. В этих приключениях заключено желание предугадать будущее, быть в постоянном поиске. В определенном смысле эти желания носят оттенок детектива. Этот оттенок, постепенно усиливаясь, расширяясь, время от времени приводил к созданию очередного нового жанра. Даже писатели, вполне обоснованно считавшиеся представителями т.н. «серьезной литературы» обращались к этим «оттенкам» и эти обращения не прошли незамеченными и для самого жанра детектива.

При более внимательном рассмотрении выясняется, что в пределах самого детективного жанра рождаются новые виды литературного творчества, такие как исторический детектив, интеллектуально-культурологический детектив, политический детектив, детектив фантастический, медицинский, иронический, магический, научный и др. «Умберто Эко, Орхан Памук, Харуки Мураками считаются «первопроходцами» в этой области. Вместе с тем, названные писатели не являются представителями детективной литературы. В их романах детективная линия разнообразит структуру романа, придает красочности сюжету, наконец, полностью соответствует особенностям пост-модернистского романа. (10).

В отдельных случаях писатели, не считающие детектив жанром, а само произведение не признают образцом серьезной литературы, не могут пройти мимо некоторой «детективности» сюжета в своих книгах.

Понятия «детективный роман» и «серьезная литература»

Существуют самые различные определения детектива и детективного романа. Поэтому представляется целесообразным начать разговор об этих определениях, с выяснения значения терминов «детектив» и «детективный роман». Это совершенно закономерно, поскольку в период,

когда детективный роман выделяется в отдельный жанр, такие определения как детективная повесть, детективный фильм, детективный сериал являются темой отдельного разговора.

Если считать детективом произведение, в котором раскрывается тайна какого-либо происшествия, а цепь событий доносится до читателя посредством какого-либо сюжета, то эти моменты присутствуют практически во всех литературных произведениях. Можно ли утверждать, что в произведении «Мусибет-и-Фахреддин» читателя не волнует судьба Фахреддина, или в пьесе «Сиявуш» читатель равнодушен к противостоящим козням Сиявушу? И разве писатель не ставит целью раскрыть эти характеры и судьбы посредством сюжетной линии?

В сущности это является ядром всех литературных жанров. Однако писатель должен уметь держать читателя в волнении, несколько таинственно представлять события, и усиливать таким образом интерес к роману. По этой причине некоторые писатели, не работающие в жанре детектива, мастерски используют элементы, оттенки этого жанра в своих произведениях.

«Закон негодяев» Чингиза Абдуллаева, «Следами надежд» Мушфиг хана и Шамиля Садига, «Кровавое пятно», «Голос из преисподней» Эльхана Элатлы являются ярким подтверждением сказанному выше. И всемирно известный писатель Чингиз Абдуллаев, и Эльхан Элатлы, и молодой писатель Мушфиг Хан получили известность именно как мастера детектива.

Для детективного произведения необходимы три основных звена: убийство, убийца, сыщик. Раскрыть эти три звена можно, основываясь на принципе трех вопросов: кто, зачем, как? Однако расследования, проводимые сыщиком вокруг этих трех вопросов, современному читателю не интересны. И это является показателем того, что эпоха классического расследования, представленная в произведениях Конана Дойля и Агагы Кристи, закончена.

Раскрытие уголовного дела языком Дойля или Кристи напоминает язык документов органов прокуратуры. Любое уголовное дело, выстроенное в определенной последовательности при соответствующей языковой и стилистической «обработке» может стать детективным произведением. Подобный подход справедливо и логично приводит к тому, что детектив не воспринимается как серьезная литература. В свое время детективные произведения Чингиза Абдуллаева завоевали большой авторитет как у себя на родине, так и за рубежом. Вместе с тем сам жанр политической литературы, в котором работает Чингиз Абдуллаев в настоящее время, утратил былую по-

пулярность. Это связано с тем, что аналитические программы, исследования в области политики заменяют литературу подобного рода.

В большинстве современных романов так называемая «детективность», не принимаемая ни литературой, ни литературоведением, прогрессирует все более отчетливо. Правда, в т. н. «жизненных» романах этот фактор используется значительно слабее, в качестве приёма, привлекающего читателя, заставляющего внимательнее вчитываться в каждую деталь.

Несмотря на различие многочисленных мнений, высказываемых литературоведами, писателями о детективных романах, основное содержание этих высказываний достаточно сходно. Число тех, кто не считает детектив не только самостоятельным жанром, но и серьёзной литературой, намного больше тех, кто придерживается противоположного мнения.

Безусловно, для получения детективом «статуса» самостоятельного жанра нужно время. Все, что может зародиться в литературном процессе, неожиданно и в то же время достаточно предсказуемо. Вид романа, в 20-30 гг. XX столетия известный как «неродное дитя литературы», превратился в настоящее время в наиболее обсуждаемый термин. Страстное желание человечества ответить на вопросы кто? когда? зачем? делает детективную литературу все более актуальной и востребованной.

Это значит, что детективная литература, которую многие не воспринимают как «серьёзную литературу», со временем будет изучаться на основе подлинно научных подходов и обретет заслуженное место в мировом литературном процессе.

Являясь видом творчества, литература призвана служить людям. Задачи, стоящие перед литературой, разнообразны и ответственны. Это воспитание, просвещение, формирование вкуса, способность вызывать душевные переживания, раскрывать негативные стороны жизни и многие другие. В детективных романах также происходит разгадка необъяснимых событий, с которыми человек сталкивается в повседневной жизни, что способствует развитию аналитического мышления, логики.

Жозеф Кунс считает детектив современным и совершенным видом прозы. По мнению В.Г. Аудена, детективный роман есть повествование о том, как анализируются все подозреваемые в преступлении и как преступник попадает в руки правосудия. Говард Хейкрафт уверен, что детективный роман ставит целью выявление преступника.

Каждый вид литературы имеет свои особенности. Некоторые произведения оставляют впечатление на всю жизнь, другие обладают сиюминутным воздействием. Безусловно, этот показатель не может являться критерием для литературного жанра.

Литература

- 1 <http://www.kaspi.az/enews.php?id=714>
- 2 Мамед Алиев. Теория литературы. – Баку: Наука и образование, 2012.
- 3 Джафар Джафаров. Работа. В двух томах. – Т. 2. – Баку, 1968. – 308 с.
- 4 Иса Хабибали. Литературные историческая память и современность. – Баку: Нурлан, 2007. – С. 471.
- 5 Филип Стивик. Новые теории / Перевод Кантароглы Севим. – Баку: Акчаг, 2004.
- 6 <http://www.edebiyatogretmeni.org/roman/>
- 7 Сезер Хабиб. Триллер в турецкой литературе. Умут Ахмет. Фантастика и триллер /<http://eprints.sdu.edu.tr/328/1/TS00492.pdf>.
- 8 Дурсун Какинз Т. 100 неизвестных фильмов. – Стамбул: Bilgi, 1995. – С. 18-19.
- 9 <http://edebiyatufku.blogcu.com/polisiye-roman-uzerine-bir-inceleme-i/6832418>
- 10 <http://kulis.az/news/4012>

References

- 1 <http://www.kaspi.az/enews.php?id=714>
- 2 Mamed Aliev. Teoriya literatury. – Baku: Nauka i obrazovanie, 2012.
- 3 Dzhafar Dzhafarov. Rabota. V dvuh tomah. – T. 2. – Baku, 1968. – 308 s.
- 4 Isa Habibajli. Literaturnye istoricheskaya pamyat' i sovremennost'. – Baku: Nurlan, 2007. – S. 471.
- 5 Filip Stivik. Novye teorii / Pervod Kantarogly Sevim. – Baku: Akçag, 2004.
- 6 <http://www.edebiyatogretmeni.org/roman/>
- 7 Sezer Habib. Triller v tureckoj literature. Umut Ahmet. Fantastika i triller /<http://eprints.sdu.edu.tr/328/1/TS00492.pdf>.
- 8 Dursun Kakinz T. 100 neizvestnyh fil'mov. – Sтамбул: Bilgi, 1995. – S. 18-19.
- 9 <http://edebiyatufku.blogcu.com/polisiye-roman-uzerine-bir-inceleme-i/6832418>
- 10 <http://kulis.az/news/4012>